

[日] 黑木亮 著 翁舒 译

国家利益、商业企图、资本阴谋、人性缺陷

这是一部震撼人心的史诗巨作

深刻揭露了疯狂掠夺石油资源的背后

是人类正在为自己筹备最后的葬礼

石油 战

下

东方出版社



エネルギー

[日] 黒木亮 著 翁舒 译

石油
戦下

東方出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

石油战 (上、下) / (日) 黑木亮 著; 翁舒 译. —北京: 东方出版社, 2010
ISBN 978-7-5060-3901-7

I. ①石… II. ①黑… ②翁… III. ①石油经济—研究—世界 IV. ①F416.22
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 088805 号

ENERGY (JYO) by Ryo Kuroki.

Copyright © 2008 by Ryo Kuroki All rights reserved.

Simplified Chinese translation copyright © 2010 by Oriental Press.

Originally published in Japan by Nikkei Business Publications, Inc.

Simplified Chinese translation rights arranged with Nikkei Business Publications, Inc.

Through Nishikawa Communication Co., Ltd.

本书版权由北京汉和文化传播有限公司代理
中文简体字版权属东方出版社所有
著作权合同登记号 图字: 01-2009-1049 号

石油战 (上、下)

作 者: [日] 黑木亮

译 者: 翁 舒

责任编辑: 姬 利 王思怡

出 版: 东方出版社

发 行: 东方出版社 东方音像电子出版社

地 址: 北京市东城区朝阳门内大街 166 号

邮政编码: 100706

印 刷: 北京智力达印刷有限公司

版 次: 2010 年 7 月第 1 版

印 次: 2010 年 7 月第 1 次印刷

开 本: 710 毫米×1000 毫米 1/16

印 张: 36.5

字 数: 771 千字

书 号: ISBN 978-7-5060-3901-7

定 价: 72.00 元

发行电话: (010) 65257256 65246660 (南方)

(010) 65136418 65243313 (北方)

团购电话: (010) 65245857 65230553 65276861

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 65266204

目录

下篇

第13章 鲸的葬礼 003

光线暗淡的会议室内正放着短片，彩色的影像投射在前面的屏幕上。画面中，身着吊唁黑衣的人群抬着用木片和纸张制作的灰色的灰鲸模型在街道上游行。

模型全长六米，鲸鱼鱼头和身体则是皑皑白骨，寓意为死亡的鲸鱼。

- 1 鲸的葬礼 003
- 2 谎报军情 011
- 3 损兵折将 019
- 4 磨刀霍霍 022

第14章 破产 029

第二天，CAO 对外宣布公司因期权交易出现了 5.5 亿美元的损失。小小的岛国为此掀起了轩然大波。《联合早报》、《THE STRAITS TIMES》等当地报纸都在头版头条刊登了这则消息。一时间，陈久霖的照片充斥在各大报刊、杂志和新闻中，位于新达城广场的 CAO 办公室被各大媒体挤得水泄不通。中国的本土杂志、报纸等也蜂拥而至。一场席卷政府机关、交易所（SGX）、金融机关、投资家的大风波拉开了帷幕。

- 1 纸包不住火 029
- 2 病急乱投医 034
- 3 总公司 SOS 036
- 4 杯水车薪 040
- 5 铤而走险 048
- 6 黯然离去 052
- 7 殃及银行 055
- 8 成王败寇 059

第15章 多瑙河畔 069

当晚，是 NGO 团体举办的晚餐会。这次餐会是对 EBRD 的还礼，因为前年伦敦年度总会时，EBRD 曾借下一家美术馆宴请 NGO 代表。

在新城区东北侧的多瑙河畔，聚集着多家水上餐厅。有水榭式的，水上航船式的，还有露天式的。NGO 所订的用餐地点是一家拥有两层露天阳台的餐馆。

晚餐于晚上 7 时开始。户外天色尚明。多瑙河苔绿色的水面上泛着粼粼波光。

- 1 前途堪忧 069
- 2 路线变更 074

001

077 3 多瑙河畔的年度总会

089 4 成本翻倍

095 第16章 退役的英国军人

这是一处中产阶级的住宅区，白天区内一片安静。

窗外是一片小小的庭院。院内立着光秃秃的树干，还有小松鼠翘着尾巴在枯叶中寻找过冬的粮食。

父子俩正是以曝光英荷内幕为宗旨的“www.anglodutchpetroleum.com”网站的发起人。父亲原在军中担任通信兵，曾在缅甸战场上参与对日作战，退役后担任英荷石油的市场销售顾问。

095 1 上阵父子兵

098 2 东日名存实亡

101 3 环保规则成空谈

107 4 伊朗油田的政治暗影

126 5 僵持

127 第17章 原生花园

JR 钏纲本线的“原生花园站”是一座绿顶建筑。

站台是单线线路上的一个单站式站台。平时是一座无人站，只有在夏季旅游高峰期才会有一个知床斜里站的站员被派到此地，负责出售门票、衬衫等纪念物。车站北侧的鄂霍茨克海沿岸就是原生花园的园区。南侧是广阔的涛沸湖，每年有不少天鹅来此过冬。

距海岸八公里处，东西延伸的狭长地带中坐落着小清水原生花园。从5月到8月，40多种野花遍地开放。

127 1 最后的风景

144 2 夹缝中求生存

151 第18章 伊朗油田的挫折

在品川车站港南出口的经济部石油开发公司总部里，召开了新闻发布会。

面对众多记者，眉毛下垂、戴着老花镜的副社长宣布，关于巨型油田开发一事，已大致与伊朗方面达成了协议。

内容如下：①经济部下属石油公司继续参与该油田的开发；②开发权份额由75%下调至10%，其余65%转让给NIOC（伊朗国家石油公司）；③开发主体由NIOC接管。实质上，这份协议也意味着日方将暂时从该项目撤离。

151 1 风波再起

169 2 积劳成疾

181 终章 克里姆林宫的斗犬

“米特沃利背后是克里姆林宫在撑腰吗？”

白发苍苍的父亲问道。这位曾在缅甸战场同日军作战的老军人依然流露着逼

002

人的英气。

“详细的我也不太清楚，不过好像不是那么回事。因为他还批评表示要参加下届总统选举的卡西亚诺夫（前总理），说他建造的别墅破坏了环境呢。”

“是吗？”“据说他被人叫做克里姆林宫的斗犬。”

所谓斗犬，是指经过训练、能根据命令对人加以攻击的狗。

- 1 借刀杀人 181
- 2 争权夺利 187
- 3 趁火打劫 198
- 4 前途未卜 202
- 5 好事多磨 206
- 6 差强人意 216
- 7 明哲保身 223
- 8 环保组织的反击 230

尾声 235

俄罗斯天然气公司参与项目后，环境问题没有得到一丁点儿改善，毋宁说，以往外国企业联合开发的时候，居民们还可以畅所欲言，但如今，因为顾虑俄罗斯政府，居民们的批判反倒弱了下来。

- 1 地震 235
- 2 回到原点 245

参考文献 251

能源战争·经济专用语 253

下篇

第 13 章

鲸的葬礼

1 鲸的葬礼

当秋月拜访东洋住之江银行的欧洲总部时——

五井商事的金泽正坐在“萨哈林 2 号”财务委员会会议的议席上。

会议地点在英国东洋物产的会议室，位于老贝利大街，向东一公里就是东洋住之江银行欧洲总部的办公楼。

光线暗淡的会议室内正放着短片，彩色的影像投射在墙面的屏幕上。画面中，身着悼唁黑衣的人群抬着用木片和纸张制作的灰色的灰鲸模型在街道上游行。模型全长六米，鲸鱼鱼头和身体则是皑皑白骨，寓意为死亡的鲸鱼。

这场游行表演题为“鲸的葬礼”，由环境 NGO“地球风”的英国支部主办。

游行时间定在 4 月 17 日，即距今近一个月前的星期六。地点位于伦敦金融城东北角的毕晓普斯盖特街。游行队伍前方有一栋茶色的现代建筑物，那是欧洲复兴开发银行总部的大楼，两者之间仅隔着一条穿行着双层巴士和黑色出租车的繁华街道。

从反射出金属光泽的电脑音箱中传出低沉的动物叫声。

“这大概是鲸鱼的悲鸣吧。”

倚在电脑旁的一个长着娃娃脸的年轻人说道。他毕业于牛津大学，是美资投资银行 CSFA 的咨询顾问。

“环境团体的游行表演还真有一套。”

戴着黑边窄长框眼镜的财务部年轻人在金泽耳边低声评价道。

金泽注视着屏幕，轻轻地点了点头。

屏幕上四名男子扛着鲸鱼模型，领头的男子胸前挂着一张大卡片，上书：“EBRD DON'T KILL WHALES, NO PUBLIC MONEY FOR OIL（EBRD 不许伤害鲸鱼！别把纳税人的钱用在石油上！）”

黑衣人群如同葬礼队列般紧随在模型之后，队伍高举着写有“EBRD

DON'T KILL WHALES”的白底黑字的横幅。

在一旁的人行横道上分发传单的人们也被纳入镜头，他们也是环保团体的志愿者。这些志愿者们多穿着牛仔裤、羊毛大衣或夹克等，是一群衣着朴素的年轻人。

金泽凝神盯着画面上的人群。

一名肤色洁白、头发及肩的亚裔女子跃入眼帘。她穿着一件灰红相间的织着雪花图案的毛衣。

（她果然也在啊……）

这名女子正是金泽的妹妹敏子。

敏子在环境保护团体“日本地球风”工作，负责萨哈林2号项目的环保活动。

画面上的敏子正在分发传单和CD。由于分发CD的宣传并不多见，因此很多过路人都接受了。

而传单的复印件现在正摆在金泽眼前。

英文传单的大意是萨哈林岛周围生存着众多濒临灭绝的野生动物，有世上仅存的100多头灰鲸，有从北海道飞来过冬的虎头海雕、花魁鸟等。然而，以EBRD为首的政府金融机构在调查和环境对策尚不完善的情况下就批准了对“萨哈林2号”的融资。环保团体对这一举动表示了强烈的抗议。

“鲸的葬礼”游行队伍在绕EBRD总部半周后，来到位于办公楼西侧的交流广场。广场正对面的利物浦车站是开往英国东北部地区列车的始发站。

EBRD的总部是一栋13层的茶色建筑，如同一座小山似的立在广场边上。

游行队伍顺着大厦正面的阶梯蜿蜒而上。

一名身着正装、颇有学者风范的秃头男子在台阶的上面等候着。

他是EBRD环境局局长阿里斯泰尔·克拉克，英国人。在进入EBRD之前，他曾长期供职于某环境咨询公司。

戴着细边眼镜的克拉克那颇有学者风范的脸上露出了微笑，他迎上“鲸的葬礼”一行人。游行队伍中的一人同克拉克握手致意后，向其递交了装在白色信封中的请愿书。

“以上就是环境团体向EBRD递交请愿书的整个过程。”

CSFA的男子总结道，短片结束。

会议桌旁传出了与会代表们的叹息声。

“需要看一下CEE银行评估合作网制作的CD吗？”

CSFA的年轻人向桌旁的众人询问道。

他指的正是敏子等人分发的CD。内容是一个17分钟的录音短片，名为“萨哈林黑色的眼泪”，由CEE银行评估合作网制作。“CEE银行评估合作网”是Central Eastern European Bankwatch Network的简称，是中东欧11家环保团体的加盟组织。日本地球风不是它的成员，但其合作伙伴萨哈林生态观察是它的成员之一。

“不必了，简单介绍一下内容即可。”

英荷石油的伊恩·约翰斯顿淡淡地答道。这个上了年纪的文质彬彬的高个英国人，脸上总带着一丝高傲的微笑。

“好的。”

CSFA 的顾问打开墙上的开关，室内立刻亮了起来。

“短片开头是一组灰鲸、驯鹿、鲑、熊等栖息于萨哈林岛的动物画面。接着是关于每年 5 月在萨哈林岛周边海域产子的灰鲸的生态解说，随后就出现 Moliqpaq 石油生产平台在海面上喷吐火焰，向海中倾倒废弃沙土的画面，由于向海里倾倒废弃的沙土，导致海水浑浊，飞翔的海鸟坠入海中等画面，其后是对萨哈林 2 号工程的解说。”

坐在距金泽不远处的约翰斯顿认真地听着顾问的介绍，习惯性地用自动铅笔杆轻戳着脸颊。

“接着是对德米特里·利西岑的采访。”

德米特里·利西岑是 NGO 组织“萨哈林生态观察”委员会主席。

这个戴着眼镜的秃顶男子相当于萨哈林岛环境保护组织的一面旗帜。去年 7 月，德米特里来日拜访了民主党的古博之参议员等人，阐述了萨哈林环境保护中的种种问题。

“德米特里提出海底管道应该避开灰鲸的捕食区域；皮利通·阿斯托赫油田的海上生产平台应比预定地点偏西，至少距陆地 12 海里左右；陆地管道的铺设横跨岛上多条河流，河底的疏浚工程将给鲑、鳟的生态系统造成极其恶劣的影响等等。”

一边听着发言，东洋物产的代表一边小声抱怨道：“环保团体那些人，只要是说出口的决议，就算你给他们解释一百遍他们也不听。”

“其后是对诺格利基当地居民的采访。”

诺格利基接近北纬 52 度，是一座处在鄂霍次克海沿岸的城镇，拥有人口 1.7 万，是萨哈林岛石油·天然气开发的据点之一。附近聚居着尼夫赫族等亚裔少数民族。

“当地居民声称，近几年捕捞的鱼因为油臭味已经无法食用。而随后一名美国地震学家在采访中指出陆地石油管道穿过地震多发地带，管道破损、石油泄漏并导致环境污染的概率极高。因此，在离地面只有一米的地方埋设管道是极为危险的，应该仿照阿拉斯加的例子在地面铺设石油管道。”

金泽不由得皱起了眉头。

纵贯阿拉斯加的石油输油管管道之所以能铺设在地面上是因为当地土层为永久冻土，如果管道埋入地底，油管的温度会溶化周围的冻土而使管道下沉，脱离原位。

一般而言，管道都埋在地表以下，这是为了防止环保团体和恐怖组织的破坏活动。在中近东确实也有设在地面上的管道，但那都是环保意识尚不成熟时代的产物。另外，日本在神户大地震后致力于管道技术研究，目前的管道即使弯折也不会出现龟裂现象，管道的抗震能力也有了提高。

“片子最后是关于该项目主要投资者 EBRD 的说明……”

CSFA 的顾问接着解说：“先是介绍了 EBRD 的组织和业务，接着指责该

005

行参与了 BTC 管道工程，破坏了自己制定的环境准则。”

BTC 管道是指横贯阿塞拜疆首都巴库、格鲁吉亚首都第比利斯以及土耳其的杰伊汉的输油管道，全长 1 776 公里。该工程于两年前开始施工，其融资方除 EBRD、IFC（国际金融公司）以外还包括日本国际协力银行、美国进出口银行等。

“EBRD 目前还没有最终决定对第二阶段的融资，如果各方人士向 EBRD 的各国代表理事提出申诉的话，将有可能改变工程的进展。”

（竟然明确指出要向各国代表理事请愿……够聪明。）

环保团体已加强了对各国政府的攻势。在 EBRD 的理事会中，德国和丹麦的代表理事已经表示将密切关注萨哈林的环境问题。

“顺便说一下，短片是由捷克的一家电影公司制作的，主题音乐和画面制作得极为唯美。”CSFA 的顾问微笑着补充了一句。

短片中还引用了曾在萨哈林居住了近九个月的俄罗斯剧作家契科夫的一句名言：“虽然你的信中写道，没有人重视萨哈林，也没有人关心萨哈林，但正是这一片土地，才是值得人们探访和赞美的地方^①。”

“是吗，那我们可得向戛纳电影节推荐一下。是吧？”对约翰斯顿的幽默，室内响起一阵哄笑。

“4 月 18 号，也就是 EBRD 年度总会举行的第 19 天，环保团体代表同 EBRD 的总裁、环境局、天然资源局及各国理事会面，重申了他们的主张，使得 EBRD 的投资态度为之一变，作出在今年之内不对第二阶段融资下最后定论的慎重决定。”

CSFA 继续介绍道。

对 EBRD 最有影响力的环保团体当属世界最大的环境 NGO——WWF。（World Wildlife Fund，世界自然基金会，总部位于瑞士格兰特。）

EBRD 的决定给萨哈林能源公司带来了一系列的影响。公司从上个月（4 月份）30 号开始，暂停了皮利通·阿斯托赫油矿区周边的海底管道建设工程。

国际协力银行和各国的出口信用银行等也密切关注金融业界的领头人 EBRD 的举动，因此，EBRD 已成为融资的决定因素。而面对金融团体的观望态度，萨哈林能源公司也只能采取暂停工程等一系列举措。

“英国政府对工程似乎也有些不满。”约翰斯顿插话道。

围坐在桌旁的 20 多人“唰”的一下把目光投注到这位带着细边眼镜的高个英国人身上。

“英国环境·食品及农村事务大臣艾略特·莫利（Elliot Morley）已向 NGO 发函，内容就是关于灰鲸的问题。”

金泽的视线落到眼前的资料上。

^① 英文原文：“You write that no one needs Sakhalin and no one cares about it. I would say it is to such places as Sakhalin we should go to worship.”

这是一份莫利大臣致英国环境团体“Wildlife&Country·Side·Link”的信函复印件，落款日期为5月10日。内容大致是在没有第三方以科学方式确认工程对灰鲸的影响极小的情况下，英国政府不会支持萨哈林2号工程。言下之意就是 ECGD（英国出口信用担保局）将不会为工程进行保险。

“据政府相关人士透露，英国政府将在7月份的IWC（国际捕鲸委员会）总会上提出对灰鲸的决议案。”

对约翰斯顿带来的坏消息，会议室内一片静默。

IWC的总会将于下个月在意大利的索伦托召开。

“决议案的具体措词还没有确定，主要内容就是要求正在萨哈林进行石油、天然气开发的企业停止地震探测，成立专家小组对灰鲸进行考察，完善监管体制等等。……如果该决议案被通过，那就不仅仅是我们同NGO的争论了，整个事件将升级为国际问题。”

会议室内的气氛越发紧张起来。

“目前，萨哈林能源公司已经开始着手制定应对措施。当下的主流意见认为，最好邀请某家EBRD和舆论都认可的权威机构对萨哈林的灰鲸问题进行调查，除此以外也没有其他更好的办法了。”

担任萨哈林能源公司CFO（财务总监）的荷兰男子说道。他的前任是一名来自东洋物产的上了年纪的日本男子。

荷兰CFO继续说道：“关于工程进展，为了不延误工期，我们打算提前启动伦斯科耶矿区 and 即将建设LNG转运站的普利戈罗德诺耶矿区南部及阿尼瓦湾海底的管道工程。此外，陆上LNG处理设备将按预定计划施工。”

“关于企业融资部分，我们正同各借出代理机构交涉。目前出示的方案是除了皮利通·阿斯托赫油田的管道外，请他们酌情考虑剩下项目的投融资。”

借出代理机构是指国际协力银行和各国的进出口信贷机构等政府金融机构。

萨哈林能源公司的做法是先同政府金融机构接触，在确定了主要的融资（或保险、保证）后再同民间金融机构交涉。

“下面，我来说明一下修改后的预算。”荷兰CFO示意道。

“我们预计该期工程成本超过20亿美元，处于超支状态。”

金泽翻看着手中的资料。

是工程预算、实际产出、预计产量的估算表。

“成本超支的主要原因是原材料价格的上涨及美元的贬值。”

近期，不仅原油价格升高，钢、铜等原材料的价格也在节节攀升。而另一方面，在过去的一年里，美元兑欧元的汇率下跌了近6%。

“成本上涨的部分可以通过PSA协议（产品分成协议）收回，但相对的利益分配的时期就必须后延，这一点需要得到俄方的许可。”

金泽等人点了点头。

最近俄方对不断增加的成本已显出了急躁的态度。不久前，俄罗斯经贸部副部长尤里·伊萨耶夫公开发言，态度强硬地表示：“政府盲目地认可成本

费的增加已是五年前的作法了，现在这是行不通的！如今，我们对没有正当理由的成本超支一概不予认可！”当下，俄罗斯国内的舆论呼声甚嚣尘上，纷纷表示政府应责成外国企业归还 20 世纪 90 年代混乱时期获得的自然资源开发权益。

“灰鲸啊，NGO 还真是抓住了一个尖锐的问题呢。”

会议后，财务部的年轻人一边收拾散在位子上的材料一边说道。

伦敦和诺格利基差不多处在同一纬度上。此时，窗外还亮如白昼。

“大概是因为欧美人特别喜欢鲸鱼吧。”

金泽半开玩笑地猜测道，“不过，现在看来我们不做一些退让的话，这事儿就没法善始善终了……不过，就算鲸鱼的问题解决了，那群人估计又要揪着别的问题说个没完啦。”

“跟 NGO 那帮人永远也谈不到一块儿！”

“嗯，没法子。因为他们最终的目的就是阻止能源开发嘛。”

一名地球风的英国员工曾公然表示：“我们并不满足于萨哈林 2 号管道停工这一点点的业绩，我们的目标是让世界银行及 EBRD 等政府金融机构停止对一切矿山或化学燃料开发活动的融资！”

“因为怜悯鱼类，于是禁止钓鱼……我们可没有如此高的觉悟。”

“真到了那一步，那就是彻底否定了现代文明。”

金泽苦笑道。

“现在的我们，也只有全力以赴来应对他们无休止的纠缠了。”

“估计就只有在这一点上对方才和我们的想法一致吧！”

无独有偶，距英国东洋物产办公大楼三公里处，白金汉宫的一个房间内，伊丽莎白女王王夫，爱丁堡公爵菲利普亲王也露出一副阴郁的神情。

天花板高挑的房间内铺着红色的绒毯，窗外露台前方是一片郁郁葱葱的草地。那是中庭花园，喷水池也坐落其中。从不远处圣詹姆斯公园飞来的几只黑水鸡此刻正优哉游哉地漫步在草坪上。

“……那么，你跟萨哈林州的州长已经谈过环境问题方面的内容了吗？”

穿着茶色长袖衬衫的爱丁堡公爵问道。

公爵脸型狭长，天庭饱满高耸，有着青灰色的眼瞳和高挺的鼻梁，这正是希腊和丹麦王室格吕克斯堡家族血统的典型特征。

“当然，我们在早餐桌上谈过。”

安德鲁王子答道。王子有着承自父亲的长脸，头发按照军队标准剪得极短。

安德鲁王子是皇太子查尔斯王子的弟弟。现年 44 岁的他爱好游艇及高尔夫。自八年前离婚后他一直保持单身状态，不时搞出些花边新闻，是娱乐小报追踪的热点人物。安德鲁目前就职于英国贸易投资总署，即着力于扩大英国对外贸易及投资的投资促进机构，出任特别代表一职，于三周前刚刚结束了对中国、日本及俄罗斯萨哈林州的访问。

“都谈了些什么？”

“我半开玩笑地说‘要不是开始了石油工程，恐怕世界上还没有人关注灰鲸问题呢’。州长非常严肃地承诺‘关于萨哈林的环境问题，我们今后将通过监督委员会对其进行严格的监督。’”

4月28日，王子同萨哈林州州长共进早餐。进餐地点就设在王子下榻的南萨哈林斯科市圣玛丽亚度假酒店的专营餐厅内。现任州长伊万·马拉霍夫正是前任州长法尔霍特基诺夫的第一副州长。

“这样啊。”

84岁的爱丁堡公爵绷着脸点了点头。

一旁的伊丽莎白女王优雅地品着红茶。白色的骨瓷茶杯和磁盘上绘着浅红色和金色的植物花纹，透着古典的法式风情。

“安德鲁，你也清楚，我是WWF的名誉会长。”

王子毫无异议地点了点头。

40年前，当WWF设立英国分部时，爱丁堡公爵就开始担任分部负责人。随后，从1981年开始连续15年担任WWF的会长，卸任后现任名誉会长一职。

“现在，WWF向英荷石油及EBRD提出了申请，要求彻底落实灰鲸的保护对策。”

“我知道这事儿。”

穿着一身绿色POLO衫的王子答道。

“英国的贸易发展是很重要，不过你也要考虑一下我的立场。”

王子点头应下。

“特别是在当下，媒体的论调倾向于保护灰鲸。在政策执行上你自己也斟酌一下吧。”

《每日电讯报（The Daily Telegraph）》、《星期日邮报（Mail on Sunday）》等各大报刊都大幅刊登了环保团体在萨哈林问题上的主张。特别是《每日电讯报》，大篇幅引用了CEE银行评估合作网制作的“萨哈林黑色的眼泪”的内容。

“你在萨哈林还做了什么？”

放下骨瓷茶杯，伊丽莎白女王问道。

女王上个月刚过了她78岁的生日。她身侧的沙发上叠放着大众报纸《太阳报》。她刚刚正在琢磨报上的字谜游戏。

“我还出席了萨哈林能源公司二期办公大楼的落成仪式。”

萨哈林能源公司旧址位于捷尔任斯基大街，空间狭小。现新建成一栋可容纳250人的二号办公大楼，同旧址仅隔着一个街区，靠近车站，处在契诃夫大道和哈巴罗夫斯克大街交汇处。

“接着是同各个公司代表的会面。英国石油公司（BP）的代表，萨哈林州一家负责萨哈林2号管道作业区域废弃地雷清除作业的公司代表，还有一家阿伯丁的公司，也是萨哈林2号项目的承包商，负责石油生产平台的挖掘作业。”

BP 正同俄罗斯石油公司 (Rosneft Oil) 在萨哈林岛北部的石油、天然气矿区内进行试掘作业。BP 的预定投资额为 50 亿美元。

“我还去萨哈林 2 号 LNG 预定建设地看过了。”

“哦，在哪儿？”

女王感兴趣地问道。

“岛南，一个叫普利戈罗德诺耶的地方。”

普利戈罗德诺耶距南萨哈林斯科市约一小时车程。一条劈山开拓的蜿蜒道路连接两地。途中会经过科尔萨科夫（日本时期旧名大泊），即原王子制纸场的旧址。1923 年 7 月，为帮学生找工作而奔波的宫泽贤治正是到此拜访友人的。

“那是一个什么样的地方？”

“是一个除了草地和海岸什么都没有的地方。”

说着，安德鲁王子的眼前浮现出普利戈罗德诺耶的景色。白色的浪花拍打着曲折平缓的海岸，厚重的灰色天空挤压着整个空间。海水和悬崖由一条褐色马路连与一线，施工的卡车、油罐车、越野车轰鸣着穿梭其间。

“工程进展到哪了？应该做了不少了吧。”

爱丁堡公爵关心地问。

“还处在修建框架构造和基础设施的阶段。员工住的临时简易住宅倒是已经完工了。”

施工工地的北侧，一排青色三角顶的房子并排而立，那是施工人员的临时住所。建筑内部除了起居的房间外还设有食堂、小卖部、医院、桑拿房、台球室、游泳池、洗衣房等。食堂内限量供应俄罗斯啤酒，每人定量一杯。

“还有，那里 99% 的员工都是男性，小卖部里头竟然还出售避孕套！”

安德鲁王子不解地说道。

“这你就不懂喽。男人休假的时候总要去上街喝个酒，找找女人嘛。”

爱丁堡公爵毫不修饰地说道，直白的言语惹得女王直皱眉头。

“那接下来你还要去哪儿？”

爱丁堡公爵问。

“明天出发去土耳其，大概要三天时间。”

这也是英国贸易投资总署特别代表的工作内容之一。

“要会见首相和总统吧……还要去什么地方参观吗？”

“还要去杰伊汉的石油转运站。”

安德鲁王子犹豫不决地吐出这个地点。

“BP 也有石油管道的运营业务。”

在巴库进行石油开采作业的 BP 也参与了 BTC 石油管道的运营管理。BTC 石油管道将石油由里海沿岸的巴库，经由格鲁吉亚首都第比利斯运至土耳其地中海沿岸城市杰伊汉。

“又是石油！”

爱丁堡公爵皱起脸。

WWF 对 BTC 石油管道也持反对态度，理由是油管会通过地震及恐怖活动

的多发地带，一旦发生事故将对自然环境造成难以弥补的危害。因此，WWF 要求 EBRD 和花旗银行停止对该项目的融资。

“好吧好吧，不管怎么说，你要谨言慎行，不要惹上那些不必要的舆论批评。”

爱丁堡公爵不耐烦地说。

之所以这么说，是因为爱丁堡公爵自己在访问中国时，曾同英国留学生说：“你们要是逗留在中国，眼界就会变得狭窄了。”出使澳大利亚时还曾问当地的土著居民“你们还在使用标枪吗？”。因此受到了不少批评。

“同土耳其政府及 BP 相关人士会面时，一定要谈到环境问题。”

“嗯，我心里有数……我还要回去收拾一下，就先告辞了。”

安德鲁王子从沙发上站起身。

王子平时住在温莎堡附近的皇家旅馆。这是一处拥有八间卧房的古老的贵族公馆。同时，王子在白金汉宫还设有私人办公室，用于处理英国贸易投资总署的工作事宜。

女王和爱丁堡公爵坐在沙发上，目送自己的爱子离开。

安德鲁王子肩膀宽阔，身姿挺拔结实。同兄长查尔斯王子不同，他并没有进入大学而是进入海军学院短暂服役。在 1982 年的福克兰群岛战争中，还曾作为飞行员随军出征。

“为什么我们国家的企业总是惹出一些令人非议的环境问题呢？”

爱丁堡公爵自言自语地叹息道。

女王戴上老花镜，再次对《太阳报》字谜发起了挑战。

2 谎报军情

与此同时，CAO（中国航油）捷报频传，其业绩好似四季常夏的新加坡，万里晴空不见一丝阴云。

2 月份，CAO 发表声明称以 4.41 亿元（约合 57 亿日元）取得了华南蓝天航空油料有限公司 24.5% 的股份，该公司常年供应中国华中、华南地域，包括广州、武汉等地共计 15 座机场的飞行燃料。

3 月，CAO 被《金融时报》（Financial Times, FT）和伦敦证券交易所选为全世界亚太（不包括日本）指数（FTSE All-World Asia Pacific Ex-Japan Index）的成分股。该成分股涵盖中国（包括台湾和香港地区）、澳大利亚、韩国、印度、印度尼西亚、马来西亚、泰国等国。陈久霖对记者说：“我们很高兴能够和新加坡航空公司和韩国的大宇等区域重量级公司一起加入该指数。”

同月，为石油相关企业提供电脑交易管理系统服务的美国应用贸易系统（ATS）（Applied Trading Systems, Inc 总部位于美国休斯敦）发表了今年亚太地区石油业界的《行业洞察力调查》。其中，CAO 在“最具独特性（specialty or niche category）”及“成长最快”两项上均名列第三。

011